

TIESĪBU AKTI, KO PIENĒM STRUKTŪRAS, KURAS IZVEIDOTAS AR STARPTAUTISKIEM NOLĪGUMIEM

ES UN ŠVEICES APVIENOTĀS KOMITEJAS, KURA IZVEIDOTA AR 14. PANTU NOLĪGUMĀ
STARP EIROPAS KOPIENU UN TĀS DALĪBVALSTĪM, NO VIENAS PUSES, UN ŠVEICES
KONFEDERĀCIJU, NO OTRAS PUSES, PAR PERSONU BRĪVU PĀRVIETOŠANOS, LĒMUMS
Nr. 2/2011

(2011. gada 30. septembris),

ar ko aizstāj nolīguma III pielikumu (Profesionālo kvalifikāciju savstarpēja atzīšana)

(2011/702/ES)

APVIENOTĀ KOMITEJA,

ņemot vērā Nolīgumu starp Eiropas Kopien un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvu pārvietošanos ⁽¹⁾ ("nolīgums") un jo īpaši tā 14. un 18. pantu,

ņemot vērā nolīguma Protokolu attiecībā uz Bulgārijas Republikas un Rumānijas piedalīšanos kā līgumslēdzējām pusēm pēc to pievienošanās Eiropas Savienībai ⁽²⁾ un jo īpaši tā 4. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Nolīgums tika parakstīts 1999. gada 21. jūnijā un stājās spēkā 2002. gada 1. jūnijā.
- (2) Jaunākie grozījumi III pielikumā (Profesionālo kvalifikāciju savstarpēja atzīšana) tika izdarīti ar ES un Šveices Apvienotās komitejas Lēmumu Nr. 1/2004 ⁽³⁾, tādēļ šis pielikums būtu jāatjaunina, lai ņemtu vērā Eiropas Savienības (ES) jaunus tiesību aktus, kas pieņemti kopš 2004. gada, jo īpaši Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2005/36/EK (2005. gada 7. septembris) par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu ⁽⁴⁾.
- (3) Nolīguma III pielikums būtu jāpielāgo, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos ES 2007. gada 1. janvārī.
- (4) Tādēļ skaidrības un lietderības labad nolīguma III pielikums būtu jākonsolidē un jāaizstāj ar jaunu pielikumu.

- (5) Saskaņā ar Padomes Direktīvu 93/16/EEK (1993. gada 5. aprīlis) par ārstu brīvas pārvietošanās veicināšanu un viņu diplomu, sertifikātu un citu kvalifikāciju apliecināšanu dokumentu savstarpēju atzīšanu ⁽⁵⁾ un Direktīvu 2005/36/EK Šveice attiecībā uz vispārējās prakses ārstiem paredz vienu profesionālo kvalifikāciju un vienu profesionālo nosaukumu, kas visiem jau strādājošiem un turpmākiem ārstiem būs vienāds.

- (6) Lai starp līgumslēdzējām pusēm nodrošinātu Direktīvas 2005/36/EK efektīvu piemērošanu, Komisija turpinās cieši sadarboties ar Šveici un jo īpaši turpinās nodrošināt piemērotu apspriešanos ar Šveices ekspertiem,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Nolīguma III pielikumu (Profesionālo kvalifikāciju savstarpēja atzīšana) aizstāj ar šā lēmuma pielikuma tekstu.

2. pants

Šveice bez ierobežojumiem piemēro iegūtās tiesības, kas paredzētas Direktīvā 2005/36/EK, ievērojot nosacījumus, kas minēti šajā lēmumā un pielikumā.

3. pants

Šis lēmums ir sagatavots angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā, visi teksti ir vienlīdz autentiski.

4. pants

Šis lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tam, kad Šveice ir paziņojusi, ka tā pabeigusi savas iekšējās procedūras šā lēmuma īstenošanai.

⁽¹⁾ OV L 114, 30.4.2002., 6. lpp.

⁽²⁾ OV L 124, 20.5.2009., 53. lpp.

⁽³⁾ OV L 352, 27.11.2004., 129. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 255, 30.9.2005., 22. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 165, 7.7.1993., 1. lpp.

Šo lēmumu piemēro provizoriski no otrā mēneša pirmās dienas pēc tā pieņemšanas, izņemot Direktīvas 2005/36/EK II sadaļu, ko piemēro no šā lēmuma spēkā stāšanās dienas.

Gadījumā, ja pirmajā daļā minētais paziņojums nav iesniegts 24 mēnešus pēc šā lēmuma pieņemšanas, šis lēmums zaudē spēku.

Briselē, 2011. gada 30. septembrī

Apvienotās komitejas vārdā –
priekšsēdētājs
Gianluca GRIPPA

PIELIKUMS

"III PIELIKUMS

PROFESIONĀLO KVALIFIKĀCIJU SAVSTARPĒJA ATZĪŠANA

(Diplomi, sertifikāti un citi kvalifikāciju apliecinoši dokumenti)

1. Līgumslēdzējas puses piekrīt profesionālo kvalifikāciju savstarpējās atzīšanas jomā savstarpēji piemērot Eiropas Savienības (ES) tiesību aktus un paziņojumus, kas minēti šā pielikuma A iedaļā, saskaņā ar nolīguma darbības jomu.
2. Ja nav noteikts citādi, uzskata, ka jēdziens "dalībvalsts(-is)" aktos, kas minēti šā pielikuma A iedaļā, papildus valstīm, uz kurām attiecas attiecīgie ES tiesību akti, attiecas arī uz Šveici.
3. Piemērojot šo pielikumu, līgumslēdzējas puses pieņem zināšanai ES tiesību aktus, kas minēti šā pielikuma B iedaļā.

A IEDAĻA. TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM SNIEGTAS ATSAUCES

- 1.a. **32005 L 0036:** Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2005/36/EK (2005. gada 7. septembris) par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu (OV L 255, 30.9.2005., 22. lpp.),

kura grozīta ar:

- Padomes Direktīvu 2006/100/EK (2006. gada 20. novembris), ar ko pielāgo dažas direktīvas personu pārvietošanās brīvības jomā saistībā ar Bulgārijas un Rumānijas pievienošanos (OV L 363, 20.12.2006., 141. lpp.),
- Komisijas Regulu (EK) Nr. 1430/2007 (2007. gada 5. decembris), ar ko groza II un III pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2005/36/EK par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu (OV L 320, 6.12.2007., 3. lpp.),
- Komisijas Regulu (EK) Nr. 755/2008 (2008. gada 31. jūlijs), ar ko groza II pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2005/36/EK par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu (OV L 205, 1.8.2008., 10. lpp.),
- Komisijas Regulu (EK) Nr. 279/2009 (2009. gada 6. aprīlis), ar ko groza II pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2005/36/EK par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu (OV L 93, 7.4.2009., 11. lpp.),
- Komisijas Regulu (ES) Nr. 213/2011 (2011. gada 3. marts), ar ko groza II un V pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2005/36/EK par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu (OV L 59, 4.3.2011., 4. lpp.),
- paziņojumu par arhitektu kvalifikāciju apliecinošu dokumentu nosaukumiem (OV C 332, 30.12.2006., 35. lpp.),
- paziņojumu par arhitektu kvalifikāciju apliecinošu dokumentu nosaukumiem (OV C 148, 24.6.2006., 34. lpp.),
- paziņojumu par arhitektu kvalifikāciju apliecinošu dokumentu nosaukumiem (OV C 3, 6.1.2006., 12. lpp.),
- Komisijas paziņojumu – Specializētās zobārstniecības speciālistu kvalifikāciju apliecinošo dokumentu nosaukumi (OV C 165, 19.7.2007., 18. lpp.),
- Komisijas paziņojumu – Specializēto ārstu un vispārējās prakses ārstu oficiālo kvalifikāciju apliecinošo dokumentu nosaukumu paziņošana (OV C 165, 19.7.2007., 13. lpp.),
- Komisijas paziņojumu – Informācija par ārstu, vispārējās aprūpes māsu, zobārstu, vecmāšu un arhitektu kvalifikāciju apliecinošiem dokumentiem (OV C 137, 4.6.2008., 8. lpp.),
- Komisijas paziņojumu – Informācija par kvalifikāciju apliecinošiem dokumentiem – Direktīva 2005/36/EK par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu (V pielikums) (OV C 322, 17.12.2008., 3. lpp.),

- Komisijas paziņojumu – Direktīvas 2005/36/EK I pielikuma 3. panta 2. punkta nosacījumiem atbilstošo profesionālo asociāciju vai organizāciju saraksts (OV C 111, 15.5.2009., 1. lpp.),
 - Komisijas paziņojumu – Informācija par kvalifikāciju apliecinājošiem dokumentiem – Direktīva 2005/36/EK par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu (V pielikums) (OV C 114, 19.5.2009., 1. lpp.),
 - Komisijas paziņojumu – Informācija par kvalifikāciju apliecinājošiem dokumentiem – Direktīva 2005/36/EK par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu (V pielikums) (OV C 279, 19.11.2009., 1. lpp.),
 - Komisijas paziņojumu – Informācija par kvalifikāciju apliecinājošiem dokumentiem – Direktīva 2005/36/EK par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu (V pielikums) (OV C 129, 19.5.2010., 3. lpp.),
 - Komisijas paziņojumu – Informācija par kvalifikāciju apliecinājošiem dokumentiem – Direktīva 2005/36/EK par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu (V pielikums) (OV C 337, 14.12.2010., 10. lpp.),
 - labojumu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2005/36/EK (2005. gada 7. septembris) par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu (OV L 271, 16.10.2007., 18. lpp.),
 - labojumu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2005/36/EK (2005. gada 7. septembris) par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu (OV L 93, 4.4.2008., 28. lpp.).
- b. Šā nolīguma nolūkā Direktīvu 2005/36/EK pielāgo šādi.
1. Līgumslēdzēju pušu starpā nepiemēro procedūras, kas noteiktas šādos direktīvas pantos:
 - 3. panta 2. punkta trešā daļa – procedūra direktīvas I pielikuma atjaunināšanai,
 - 11. panta c) punkta ii) apakšpunkta pēdējais teikums – procedūra direktīvas II pielikuma atjaunināšanai,
 - 13. panta 2. punkta trešā daļa – procedūra direktīvas III pielikuma atjaunināšanai,
 - 14. panta 2. punkta otrā un trešā daļa – procedūra gadījumā, ja piemēro atkāpi no prasības dot migrantam tiesības izvēlēties starp adaptācijas periodu un zināšanu pārbaudi,
 - 15. panta 2. un 5. punkts – procedūra, lai pieņemtu vai atsauktu kopīgās platformas,
 - 20. pants – procedūra, lai grozītu direktīvas IV pielikumu,
 - 21. panta 6. punkta otrā daļa – procedūra, lai atjauninātu zināšanas un prasmes,
 - 21. panta 7. punkts – procedūra, lai atjauninātu direktīvas V pielikumu,
 - 25. panta 5. punkts – procedūra, lai atjauninātu specializēto ārstu apmācības minimālos periodus,
 - 26. panta otrā daļa – procedūra, lai iekļautu jaunas specialitātes medicīnas jomā,
 - 31. panta 2. punkta otrā daļa – procedūra, lai atjauninātu vispārējās aprūpes māsu apmācību,
 - 34. panta 2. punkta otrā daļa – procedūra, lai atjauninātu zobārstu apmācību,
 - 35. panta 2. punkta trešā daļa – procedūra, lai atjauninātu specializēto zobārstu apmācības minimālos periodus,
 - 38. panta 1. punkta otrā daļa – procedūra, lai atjauninātu veterinārārstu apmācību,
 - 40. panta 1. punkta trešā daļa – procedūra, lai atjauninātu vecmāšu apmācību,
 - 44. panta 2. punkta otrā daļa – procedūra, lai atjauninātu farmaceitu apmācību,
 - 46. panta 2. punkts – procedūra, lai atjauninātu arhitektu zināšanas un prasmes,
 - 61. pants – atkāpes klauzula.

2. Direktīvas 56. panta 3. un 4. punktu īsteno šādi:

Komisija informē dalībvalstis par Šveices norīkotajām kompetentajām iestādēm un koordinatoru, tiklīdz Šveice ir informējusi Komisiju un nosūtījusi kopiju Apvienotajai komitejai.

3. Direktīvas 57. panta otro daļu īsteno šādi.

Šveices norīkots koordinators informē Komisiju, kopiju nosūtot Apvienotajai komitejai.

4. Direktīvas 63. pantu nepiemēro. Tomēr Šveices norīkotais koordinators saskaņā ar Direktīvas 2005/36/EK 56. pantu informē Komisiju, kopiju nosūtot Apvienotajai komitejai, par tiesību aktiem, kuri pieņemti, pamatojoties uz tiesību aktiem un paziņojumiem, kas minēti 1.a punkta. Direktīvas 58. un 64. pantu nepiemēro.

- c. II pielikuma 1. punktam pievieno šādu tekstu:

“Šveicē:

- *Opticien diplômé, diplomierter Augenoptiker, ottico diplomato* (optiķis, kas ieguvis federālo augstākās profesionālās izglītības un apmācības diplomu)

Nepieciešama izglītība, kuras kopējais apmācību ilgums ir vismaz 17 gadi, no kuriem vismaz 9 gadi ir pamatizglītības ieguve, 4 gadi – profesionālās izglītības ieguve un apmācība, ko daļēji nodrošina darbavieta un daļēji profesionāla iestāde, kam seko 4 gadu mācekļa prakse vai darba prakse, no kuriem 2 gadus var apgūt pilna laika privātās izglītības apmācību, un visbeidzot – nokārtots profesionālās augstākās izglītības eksāmens. Tas ļauj diploma turētājam pielāgot kontaktlēcas vai veikt redzes pārbaudi vai nu neatkarīgi, vai arī darbinieka statusā.

- *Audioprothésiste avec brevet fédéral, Hörgeräte-Akustiker mit eidg. Fachausweis, audioprotesista con attestato professionale federale* (dzirdes aparātu pielāgotājs, kas ieguvis federālo speciālista sertifikātu par augstāko profesionālo izglītību un apmācībām)

Nepieciešama izglītība, kuras kopējais apmācību ilgums ir vismaz 15 gadi, no kuriem vismaz 9 gadi ir pamatizglītības ieguve, vismaz 3 gadi – profesionālās izglītības ieguve un apmācība, ko daļēji nodrošina darbavieta un daļēji profesionāla iestāde, kam seko 3 gadu mācekļa prakse vai darba prakse, tostarp privātās izglītības apmācība, un visbeidzot – nokārtots profesionālās augstākās izglītības eksāmens. Tas ļauj diploma turētājam strādāt šajā profesijā vai nu neatkarīgi, vai arī darbinieka statusā.

- *Bottier-orthopédiste diplômé, diplomierter Orthopädie-Schuhmachermeister, calzolaio ortopedico diplomato* (ortopēdisko apavu izgatavotājs, kas ieguvis federālo augstākās profesionālās izglītības un apmācības diplomu)

Nepieciešama izglītība, kuras kopējais apmācību ilgums ir vismaz 17 gadi, no kuriem vismaz 9 gadi ir pamatizglītības ieguve, vismaz 4 gadi – profesionālās izglītības ieguve un apmācība, ko daļēji nodrošina darbavieta un daļēji profesionāla iestāde, kam seko 4 gadu mācekļa prakse vai darba prakse, tostarp privātās izglītības apmācība, un visbeidzot – nokārtots profesionālās augstākās izglītības eksāmens. Tas ļauj diploma turētājam strādāt šajā profesijā vai nu neatkarīgi, vai arī darbinieka statusā.

- *Technicien dentiste, maître, diplomierter Zahntechnikermeister, odontotecnico, maestro* (zobu tehniķis, kas ieguvis federālo augstākās profesionālās izglītības un apmācības diplomu)

Nepieciešama izglītība, kuras kopējais apmācību ilgums ir vismaz 18 gadi, no kuriem vismaz 9 gadi ir pamatizglītības ieguve, vismaz 4 gadi – profesionālās izglītības ieguve un apmācība, ko daļēji nodrošina darbavieta un daļēji profesionāla iestāde, kam seko 5 gadu mācekļa prakse vai darba prakse, tostarp privātās izglītības apmācība, un visbeidzot – nokārtots profesionālās augstākās izglītības eksāmens. Tas ļauj diploma turētājam strādāt šajā profesijā vai nu neatkarīgi, vai arī darbinieka statusā.

- *Orthopédiste diplômé, diplomierter Orthopädist, ortopedista diplomato* (protēzists, kas ieguvis federālo speciālista sertifikātu par augstāko profesionālo izglītību un apmācību)

Nepieciešama izglītība, kuras kopējais apmācību ilgums ir vismaz 18 gadi, no kuriem vismaz 9 gadi ir pamatizglītības ieguve, vismaz 4 gadi – profesionālās izglītības ieguve un apmācība, ko daļēji nodrošina darbavieta un daļēji profesionāla iestāde, kam seko 5 gadu mācekļa prakse vai darba prakse, tostarp privātās izglītības apmācība, un visbeidzot – nokārtots profesionālās augstākās izglītības eksāmens. Tas ļauj diploma turētājam strādāt šajā profesijā vai nu neatkarīgi, vai arī darbinieka statusā.”

- d. II pielikuma 4. punktam pievieno šādu tekstu:

“Šveicē:

- *Guide de montagne avec brevet fédéral, Bergführer mit eidg. Fachausweis, guida alpina con attestato professionale federale* (kalnu gids, kas ieguvis federālo speciālista sertifikātu par augstāko profesionālo izglītību un apmācību)

Nepieciešama izglītība, kuras kopējais apmācību ilgums ir vismaz 13 gadi, no kuriem vismaz 9 gadi ir pamatizglītības ieguve, vismaz 4 gadi – profesionālās izglītības ieguve kvalificēta speciālista uzraudzībā, tostarp privātās izglītības apmācība, un visbeidzot – nokārtots profesionālais eksāmens. Tas ļauj sertifikāta turētājam neatkarīgi strādāt šajā profesijā.

- *Professeur de sports de neige avec brevet fédéral, Schneesportlehrer mit eidg. Fachausweis, Maestro di sport sulla neve con attestato professionale fédérale* (ziemas sporta veidu pasniedzējs, kas ieguvis federālo speciālista sertifikātu par augstāko profesionālo izglītību un apmācību)

Nepieciešama izglītība, kuras kopējais apmācību ilgums ir vismaz 15 gadi, no kuriem vismaz 9 gadi ir pamatizglītības ieguve, vismaz 4 gadi – profesionālās izglītības ieguve un apmācība, ko daļēji nodrošina darbavieta un daļēji profesionāla iestāde, vai 4 gadu darba pieredze, kam seko 2 gadu izglītība un mācekļa pieredze, un visbeidzot – nokārtots profesionālais eksāmens. Tas ļauj sertifikāta turētājam neatkarīgi strādāt šajā profesijā.”

- e. Direktīvas V pielikuma 5.1.1. punktam pievieno šādu tekstu:

“Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Iestāde, kas piešķir kvalifikāciju apliecinošo dokumentu	Kvalifikāciju apliecinošajam dokumentam pievienotais sertifikāts	Atsauces datums
Šveice	Eidgenössisches Arztdiplom Diplôme fédéral de médecin Diploma federale di medico	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		2002. gada 1. jūnijs”

- f. Direktīvas V pielikuma 5.1.2. punktam pievieno šādu tekstu:

“Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Iestāde, kas piešķir kvalifikāciju apliecinošo dokumentu	Atsauces datums
Šveice	Diplom als Facharzt Diplôme de médecin spécialiste Diploma di medico specialista	Eidgenössisches Departement des Innern und Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte Département fédéral de l'intérieur et Fédération des médecins suisses Dipartimento federale dell'interno e Federazione dei medici svizzeri	2002. gada 1. jūnijs”

- g. Direktīvas V pielikuma 5.1.3. punktam pievieno šādu tekstu:

“Valsts	Nosaukums
Anestezioloģija Minimālais apmācību ilgums: 3 gadi	
Šveice	Anästhesiologie Anesthésiologie Anestesiologia
Valsts	Nosaukums
Vispārējā ķirurģija Minimālais apmācību ilgums: 5 gadi	
Šveice	Chirurgie Chirurgie Chirurgia

Valsts	Nosaukums
Neiroķirurģija Minimālais apmācību ilgums: 5 gadi	
Šveice	Neurochirurgie Neurochirurgie Neurochirurgia
Valsts	Nosaukums
Dzemdniecība un ginekoloģija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	Gynäkologie und Geburtshilfe Gynécologie et obstétrique Ginecologia e ostetricia
Valsts	Nosaukums
Vispārējā (internā) medicīna Minimālais apmācību ilgums: 5 gadi	
Šveice	Innere Medizin Médecine interne Medicina interna
Valsts	Nosaukums
Oftalmoloģija Minimālais apmācību ilgums: 3 gadi	
Šveice	Ophthalmologie Ophtalmologie Oftalmologia
Valsts	Nosaukums
Otorinolaringoloģija Minimālais apmācību ilgums: 3 gadi	
Šveice	Oto-Rhino-Laryngologie Oto-rhino-laryngologie Otorinolaringoiatria
Valsts	Nosaukums
Pediatrija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	Kinder- und Jugendmedizin Pédiatrie Pediatria
Valsts	Nosaukums
Pulmonoloģija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	Pneumologie Pneumologie Pneumologia

Valsts	Nosaukums
Uroloģija Minimālais apmācību ilgums: 5 gadi	
Šveice	Urologie Urologie Urologia
Valsts	Nosaukums
Ortopēdija Minimālais apmācību ilgums: 5 gadi	
Šveice	Orthopädische Chirurgie und Traumatologie des Bewegungsapparates Chirurgie orthopédique et traumatologie de l'appareil locomoteur Chirurgia ortopedica e traumatologia del sistema motorio
Valsts	Nosaukums
Patoloģiskā anatomija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	Pathologie Pathologie Patologia
Valsts	Nosaukums
Neiroloģija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	Neurologie Neurologie Neurologia
Valsts	Nosaukums
Psihiatrija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	Psychiatrie und Psychotherapie Psychiatrie et psychothérapie Psichiatria e psicoterapia
Valsts	Nosaukums
Diagnosticā radioloģija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	Radiologie Radiologie Radiologia
Valsts	Nosaukums
Radioterapija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	Radio-Onkologie/Strahlentherapie Radio-oncologie/radiothérapie Radio-oncologia/radioterapia

Valsts	Nosaukums
Plastiskā ķirurģija Minimālais apmācību ilgums: 5 gadi	
Šveice	Plastische, Rekonstruktive und Ästhetische Chirurgie Chirurgie plastique, reconstructive et esthétique Chirurgia plastica, ricostruttiva ed estetica
Valsts	Nosaukums
Torakālā ķirurģija Minimālais apmācību ilgums: 5 gadi	
Šveice	Herz- und thorakale Gefässchirurgie Chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique Chirurgia del cuore e dei vasi toracici
Valsts	Nosaukums
Bērnu ķirurģija Minimālais apmācību ilgums: 5 gadi	
Šveice	Kinderchirurgie Chirurgie pédiatrique Chirurgia pediatrica
Valsts	Nosaukums
Kardioloģija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	Kardiologie Cardiologie Cardiologia
Valsts	Nosaukums
Gastroenteroloģija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	Gastroenterologie Gastroentérologie Gastroenterologia
Valsts	Nosaukums
Reimatoģija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	Rheumatologie Rhumatologie Reumatologia
Valsts	Nosaukums
Hematoloģija Minimālais apmācību ilgums: 3 gadi	
Šveice	Hämatologie Hématologie Ematologia

Valsts	Nosaukums
Endokrinoloģija Minimālais apmācību ilgums: 3 gadi	
Šveice	Endokrinologie-Diabetologie Endocrinologie-diabétologie Endocrinologia-diabetologia
Valsts	Nosaukums
Fizioterapija Minimālais apmācību ilgums: 3 gadi	
Šveice	Physikalische Medizin und Rehabilitation Médecine physique et réadaptation Medicina fisica e riabilitazione
Valsts	Nosaukums
Dermatoloģija un veneroloģija Minimālais apmācību ilgums: 3 gadi	
Šveice	Dermatologie und Venerologie Dermatologie et vénéréologie Dermatologia e venereologia
Valsts	Nosaukums
Tropu medicīna Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	Tropen- und Reisemedizin Médecine tropicale et médecine des voyages Medicina tropicale e medicina di viaggio
Valsts	Nosaukums
Bērnu psihiatrija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	Kinder - und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie Psychiatrie et psychothérapie d'enfants et d'adolescents Psichiatria e psicoterapia infantile e dell'adolescenza
Valsts	Nosaukums
Nefroloģija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	Nephrologie Néphrologie Nefrologia
Valsts	Nosaukums
Infekcijas slimības Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	Infektiologie Infectiologie Malattie infettive

Valsts	Nosaukums
Sabiedrības medicīna Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	Prävention und Gesundheitswesen Prévention et santé publique Prevenzione e salute pubblica
Valsts	Nosaukums
Farmakoloģija Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	Klinische Pharmakologie und Toxikologie Pharmacologie et toxicologie cliniques Farmacologia e tossicologia cliniche
Valsts	Nosaukums
Arodmedicīna Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	Arbeitsmedizin Médecine du travail Medicina del lavoro
Valsts	Nosaukums
Alergoģija Minimālais apmācību ilgums: 3 gadi	
Šveice	Allergologie und klinische Immunologie Allergologie et immunologie clinique Allergologia e immunologia clinica
Valsts	Nosaukums
Kodolmedicīna Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	Nuklearmedizin Médecine nucléaire Medicina nucleare
Valsts	Diploma nosaukums
Zobu, mutes dobuma, sejas un žokļu ķirurģija (ārsta un zobārsta pamatapmācība) Minimālais apmācību ilgums: 4 gadi	
Šveice	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie Chirurgie orale et maxillo-faciale Chirurgia oro-maxillo-facciale

h. Direktīvas V pielikuma 5.1.4. punktam pievieno šādu tekstu:

"Valsts	Kvalifikāciju apliecinotais dokuments	Profesionālais nosaukums	Atsauces datums
Šveice	Diplom als praktischer Arzt/praktische Ärztin Diplôme de médecin praticien Diploma di medico generico	Médecin praticien Praktischer Arzt Medico generico	2002. gada 1. jūnijs

i. Direktīvas V pielikuma 5.2.2. punktam pievieno šādu tekstu:

"Valsts	Kvalifikāciju apliecinājošais dokuments	Iestāde, kas piešķir kvalifikāciju apliecinājošo dokumentu	Profesionālais nosaukums	Atsauces datums
Šveice	1. Diplomierte Pflegefachfrau, diplomierter Pflegefachmann Infirmière diplômée et infirmier diplômé Infermiera diplomata e infermiere diplomato	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filieres de formation reconnues par l'État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Pflegefachfrau, Pflegefachmann Infirmière, infirmier Infermiera, infermiere	2002. gada 1. jūnijs
	2. Bakalaura grāds veselības aprūpē	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filieres de formation reconnues par l'État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Pflegefachfrau, Pflegefachmann Infirmière, infirmier Infermiera, infermiere	2011. gada 30. septembris"

j. Direktīvas V pielikuma 5.3.2. punktam pievieno šādu tekstu:

"Valsts	Kvalifikāciju apliecinājošais dokuments	Iestāde, kas piešķir kvalifikāciju apliecinājošo dokumentu	Kvalifikāciju apliecinājam dokumentam pievienotais sertifikāts	Profesionālais nosaukums	Atsauces datums
Šveice	Eidgenössisches Zahnarztdiplom Diplôme fédéral de médecin- dentiste Diploma federale di medico-dentista	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		Zahnarzt Médecin- dentiste Medico-dentista	2002. gada 1. jūnijs"

k. Direktīvas V pielikuma 5.3.3. punktam pievieno šādu tekstu:

"Ortodontija				
Valsts	Kvalifikāciju apliecinājošais dokuments	Iestāde, kas piešķir kvalifikāciju apliecinājošo dokumentu	Atsauces datums	
Šveice	Diplom für Kieferorthopädie Diplôme fédéral d'orthodontiste Diploma di ortodontista	Eidgenössisches Departement des Innern und Schweizerische Zahnärzte- Gesellschaft Département fédéral de l'intérieur et Société suisse d'odonto-stomatologie Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia	2002. gada 1. jūnijs	

Orālā ķirurģija			
Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Iestāde, kas piešķir kvalifikāciju apliecinošo dokumentu	Atsauces datums
Šveice	Diplom für Oralchirurgie Diplôme fédéral de chirurgie orale Diploma di chirurgia orale	Eidgenössisches Departement des Innern und Schweizerische Zahnärzte- Gesellschaft Département fédéral de l'intérieur et Société suisse d'odonto-stomatologie Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia	2004. gada 30. aprīlis

l. Direktīvas V pielikuma 5.4.2. punktam pievieno šādu tekstu:

“Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Iestāde, kas piešķir kvalifikāciju apliecinošo dokumentu	Kvalifikāciju apliecinošajam dokumentam pievienotais sertifikāts	Atsauces datums
Šveice	Eidgenössisches Tierarztdiplom Diplôme fédéral de vétérinaire Diploma federale di veterinario	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		2002. gada 1. jūnijs

m. Direktīvas V pielikuma 5.5.2. punktam pievieno šādu tekstu:

“Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Iestāde, kas piešķir kvalifikāciju apliecinošo dokumentu	Profesionālais nosaukums	Atsauces datums
Šveice	Diplomierter Hebamme Sage-femme diplômée Levatrice diplomata	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Hebamme Sage-femme Levatrice	2002. gada 1. jūnijs

n. Direktīvas V pielikuma 5.6.2. punktam pievieno šādu tekstu:

“Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Iestāde, kas piešķir kvalifikāciju apliecinošo dokumentu	Kvalifikāciju apliecinošajam dokumentam pievienotais sertifikāts	Atsauces datums
Šveice	Eidgenössisches Apothekerdiplom Diplôme fédéral de pharmaciens Diploma federale di farmacista	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		2002. gada 1. jūnijs

o. Direktīvas V pielikuma 5.7.1. punktam pievieno šādu tekstu:

"Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Iestāde, kas piešķir kvalifikāciju apliecinošo dokumentu	Kvalifikāciju apliecinošajam dokumentam pievienotais sertifikāts	Atsauces akadēmiskais gads
Šveice	Diploma di architettura (Arch. Dipl. USI)	Accademia di Architettura dell'Università della Svizzera Italiana		1996.–1997.
	Master of Arts BFH/HES-SO en architecture, Master of Arts BFH/HES-SO in Architecture	Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) together with Berner Fachhochschule (BFH)	—	2007.–2008.
	Master of Arts BFH/HES-SO in Architektur, Master of Arts BFH/HES-SO in Architecture	Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) together with Berner Fachhochschule (BFH)		2007.–2008.
	Master of Arts FHNW in Architektur	Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW	—	2007.–2008.
	Master of Arts FHZ in Architektur	Fachhochschule Zentralschweiz (FHZ)	—	2007.–2008.
	Master of Arts ZFH in Architektur	Zürcher Fachhochschule (ZFH), Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW), Departement Architektur, Gestaltung und Bauingenieurwesen	—	2007.–2008.
	Master of Science MSc in Architecture, Architecte (arch. dipl. EPF)	Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne		2007.–2008.
	Master of Science ETH in Architektur, MSc ETH Arch	Eidgenössische Technische Hochschule Zurich		2007.–2008."

p. Direktīvas VI pielikumu papildina šādi:

"Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Atsauces akadēmiskais gads
Šveice	1. Dipl. Arch. ETH, arch. dipl. EPF, arch. dipl. PF	2004.–2005.
	2. Architecte diplômé EAUG	2004.–2005.
	3. Architekt REG A Architecte REG A Architetto REG A	2004.–2005."

2.a. **377 L 0249:** Padomes Direktīva 77/249/EEK (1977. gada 22. marts) par pasākumiem, kas palīdz advokātiem sekmīgi īstenot brīvību sniegt pakalpojumus (OV L 78, 26.3.1977., 17. lpp.),

kura grozīta ar:

— 1 79 H: aktu par Grieķijas Republikas pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem (OV L 291, 19.11.1979., 91. lpp.),

— 1 85 I: aktu par Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem (OV L 302, 15.11.1985., 160. lpp.),

- Eiropas Savienības Padomes Lēmumu 95/1/EK, Euratom, EOTK (1995. gada 1. janvāris), ar ko pielāgo dokumentus par jaunu dalībvalstu pievienošanās Eiropas Savienībai (OV L 1, 1.1.1995., 1. lpp.),
 - **1 2003 T:** Aktu par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanās nosacījumiem un par pielāgojumiem Līgumos, uz kuriem balstās Eiropas Savienība (OV L 236, 23.9.2003., 33. lpp.),
 - Padomes Direktīvu 2006/100/EK (2006. gada 20. novembris), ar ko pielāgo dažas direktīvas personu pārvietošanās brīvības jomā saistībā ar Bulgārijas un Rumānijas pievienošanās (OV L 363, 20.12.2006., 141. lpp.).
- b. Šā nolīguma nolūkā Direktīvu 77/249/EEK pielāgo šādi.
1. Direktīvas 1. panta 2. punktam pievieno šādu tekstu:

“Šveice:

Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech

Avocat

Avvocato”.
 2. Direktīvas 8. pantu nepiemēro. Tomēr Šveices norīkotais koordinators saskaņā ar Direktīvas 2005/36/EK 56. pantu informē Komisiju, kopiju nosūtot Apvienotajai komitejai, par tiesību aktiem, kuri pieņemti, pamatojoties Direktīvu 77/249/EEK.
- 3.a. **398 L 0005:** Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 98/5/EK (1998. gada 16. februāris) par pasākumiem, lai atvieglotu advokāta profesijas pastāvīgu praktizēšanu dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā iegūta kvalifikācija (OV L 77, 14.3.1998., 36. lpp.),
- kura grozīta ar:
- 1 2003 T: Aktu par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas par pievienošanās nosacījumiem un par pielāgojumiem Līgumos, uz kuriem balstās Eiropas Savienība (OV L 236, 23.9.2003., 33. lpp.),
 - Padomes Direktīvu 2006/100/EK (2006. gada 20. novembris), ar ko pielāgo dažas direktīvas personu pārvietošanās brīvības jomā saistībā ar Bulgārijas un Rumānijas pievienošanās (OV L 363, 20.12.2006., 141. lpp.).
- b. Šā nolīguma nolūkā Direktīvu 98/5/EK pielāgo šādi:
1. Direktīvas 1. panta 2. punkta a) apakšpunktā pievieno šādu tekstu:

“Šveice:

Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech

Avocat

Avvocato”.
 2. Direktīvas 16. un 17. pantu nepiemēro. Tomēr Šveices norīkotais koordinators saskaņā ar Direktīvas 2005/36/EK 56. pantu informē Komisiju, kopiju nosūtot Apvienotajai komitejai, par tiesību aktiem, kuri pieņemti, pamatojoties uz Direktīvu 98/5/EK.
 3. Direktīvas 14. pantu īsteno šādi:

Komisija informē dalībvalstis par Šveices norīkotajām kompetentajām iestādēm un koordinatoru, tiklīdz Šveice ir informējusi Komisiju un nosūtījusi kopiju Apvienotajai komitejai.
- 4.a. **374 L 0556:** Padomes Direktīva 74/556/EEK (1974. gada 4. jūnijs), ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus pagaidu pasākumiem attiecībā uz darbībām ar toksiskiem produktiem, to tirdzniecību un izplatīšanu, kā arī attiecībā uz darbībām saistībā ar šādu produktu profesionālu izmantošanu, tostarp starpniecību (OV L 307, 18.11.1974., 1. lpp.).

b. Šā nolīguma nolūkā Direktīvu 74/556/EEK pielāgo šādi.

1. Direktīvas 4. panta 3. punktu īsteno šādi:

Komisija informē dalībvalstis par Šveices norīkotajām kompetentajām iestādēm un koordinatoru, tiklīdz Šveice ir informējusi Komisiju un nosūtījusi kopiju Apvienotajai komitejai.

2. Direktīvas 7. pantu nepiemēro. Tomēr Šveices norīkotais koordinators saskaņā ar Direktīvas 2005/36/EK 56. pantu informē Komisiju, kopiju nosūtīt Apvienotajai komitejai, par tiesību aktiem, kuri pieņemti, pamatojoties uz Direktīvu 74/556/EEK.

5.a. **374 L 0557:** Padomes Direktīva 74/557/EEK (1974. gada 4. jūnijs) par to, kā nodrošināt brīvību veikt uzņēmējdarbību un pakalpojumu sniegšanas brīvību attiecībā uz pašnodarbinātu personu un starpnieku darbību toksisku produktu tirdzniecībā un izplatīšanā (OV L 307, 18.11.1974., 5. lpp.),

kura grozīta ar:

— Eiropas Savienības Padomes Lēmumu 95/1/EK, Euratom, EOTK (1995. gada 1. janvāris), ar ko pielāgo dokumentus par jaunu dalībvalstu pievienošanos Eiropas Savienībai (OV L 1, 1.1.1995., 1. lpp.),

— 1 2003 T: Aktu par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanās nosacījumiem un par pielāgojumiem Līgumos, uz kuriem balstās Eiropas Savienība (OV L 236, 23.9.2003., 33. lpp.),

— Padomes Direktīvu 2006/101/EK (2006. gada 20. novembris), ar ko pielāgo Direktīvas 73/239/EEK, 74/557/EEK un 2002/83/EK pakalpojumu sniegšanas brīvības jomā saistībā ar Bulgārijas un Rumānijas pievienošanos (OV L 363, 20.12.2006., 238. lpp.).

b. Šā nolīguma nolūkā Direktīvu 74/557/EEK pielāgo šādi.

1. Šveicē:

visi produkti un toksiskas vielas, kas noteiktas likumā par indīgajām vielām (federālo likumu klasificēts saraksts (CC) 813.1) un jo īpaši ar to saistītajos rīkojumos (CC 813) un videi indīgas vielas (CC 814 812.31, 814 812.32 un 814 812.33).

2. Direktīvas 7. panta 5. punktu īsteno šādi:

Komisija informē dalībvalstis par Šveices norīkotajām kompetentajām iestādēm un koordinatoru, tiklīdz Šveice ir informējusi Komisiju un nosūtījusi kopiju Apvienotajai komitejai.

3. Direktīvas 8. pantu nepiemēro. Tomēr Šveices norīkotais koordinators saskaņā ar Direktīvas 2005/36/EK 56. pantu informē Komisiju, kopiju nosūtīt Apvienotajai komitejai, par tiesību aktiem, kuri pieņemti, pamatojoties uz Direktīvu 74/557/EEK.

6.a. **386 L 0653:** Padomes Direktīva 86/653/EEK (1986. gada 18. decembris) par dalībvalstu tiesību aktu koordinēšanu attiecībā uz pašnodarbinātiem tirdzniecības pārstāvjiem (OV L 382, 31.12.1986., 17. lpp.).

b. Šā nolīguma nolūkā Direktīvu 86/653/EEK pielāgo šādi:

Direktīvas 22. pantu nepiemēro. Tomēr Šveices norīkotais koordinators saskaņā ar Direktīvas 2005/36/EK 56. pantu informē Komisiju, kopiju nosūtīt Apvienotajai komitejai, par tiesību aktiem, kuri pieņemti, pamatojoties uz Direktīvu 86/653/EEK.

B IEDAĻA. TIESĪBU AKTI, KO LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES ŅEM VĒRĀ

Līgumslēdzējas puses ņem vērā šādus tiesību aktus:

7. **389 X 0601:** Komisijas Ieteikums 89/601/EEK (1989. gada 8. novembris) par veselības aprūpes personāla apmācību ar vēzi saistītos jautājumos (OV L 346, 27.11.1989., 1. lpp.).“